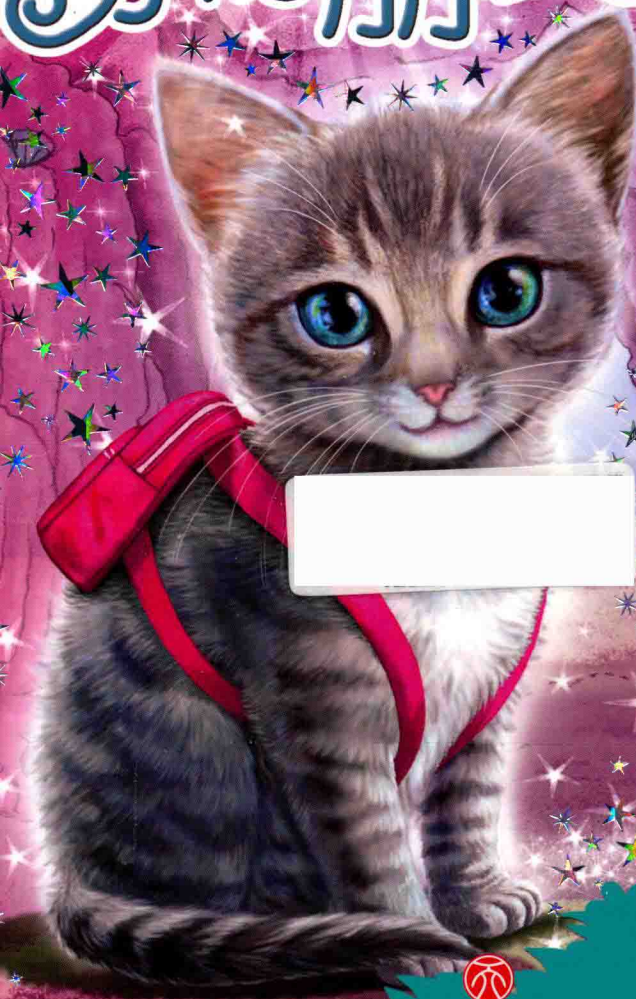


神奇的动物朋友

Magic
Animal Friends

4

斑纹爪贝拉
遇麻烦



儿童文学大师
国际知名动画之母

[美] 黛西·梅多思 作品
Daisy Meadows

子语 / 译



天地出版社 | TIANDI PRESS

神奇^的 动物朋友

[美] 黛西·梅多思 / 著
子语 / 译

4

斑纹爪贝拉
遇麻烦



天地出版社 | TIANDI PRESS

图书在版编目 (CIP) 数据

斑纹爪贝拉遇麻烦 / (美) 黛西 · 梅多思著 ; 子语译. — 成都 : 天地出版社, 2017.6
(神奇的动物朋友)
ISBN 978-7-5455-1781-1

I. ①斑… II. ①黛… ②子… III. ①童话—美国—现代 IV. ①I712.88

中国版本图书馆CIP数据核字 (2016) 第263459号

Copyright© 2016 by Daisy Meadows
First Published in English by Working Partners Limited, London, United Kingdom
With the original title “MAGIC ANIMAL FRIENDS series: BELLA TABBYPAW IN TROUBLE”.
Simplified Chinese edition copyright:
Beijing Huaxia Winshare Books Co., Ltd.
Arranged with Andrew Nurnberg Associates International Limited.
All rights reserved.

著作权登记号 图字 : 21-2016-143-150号

斑纹爪贝拉遇麻烦

出品人	杨政
著者	[美] 黛西 · 梅多思
译者	子语
监制	李红珍
责任编辑	陈文龙 夏杰
封面设计	思想工社
版式设计	思想工社
责任印制	董建臣

出版发行	天地出版社 (成都市槐树街2号 邮政编码: 610014)
网 址	http://www.tiandiph.com http://www.天地出版社.com
电子邮箱	tiandicbs@vip.163.com
经 销	新华文轩出版传媒股份有限公司

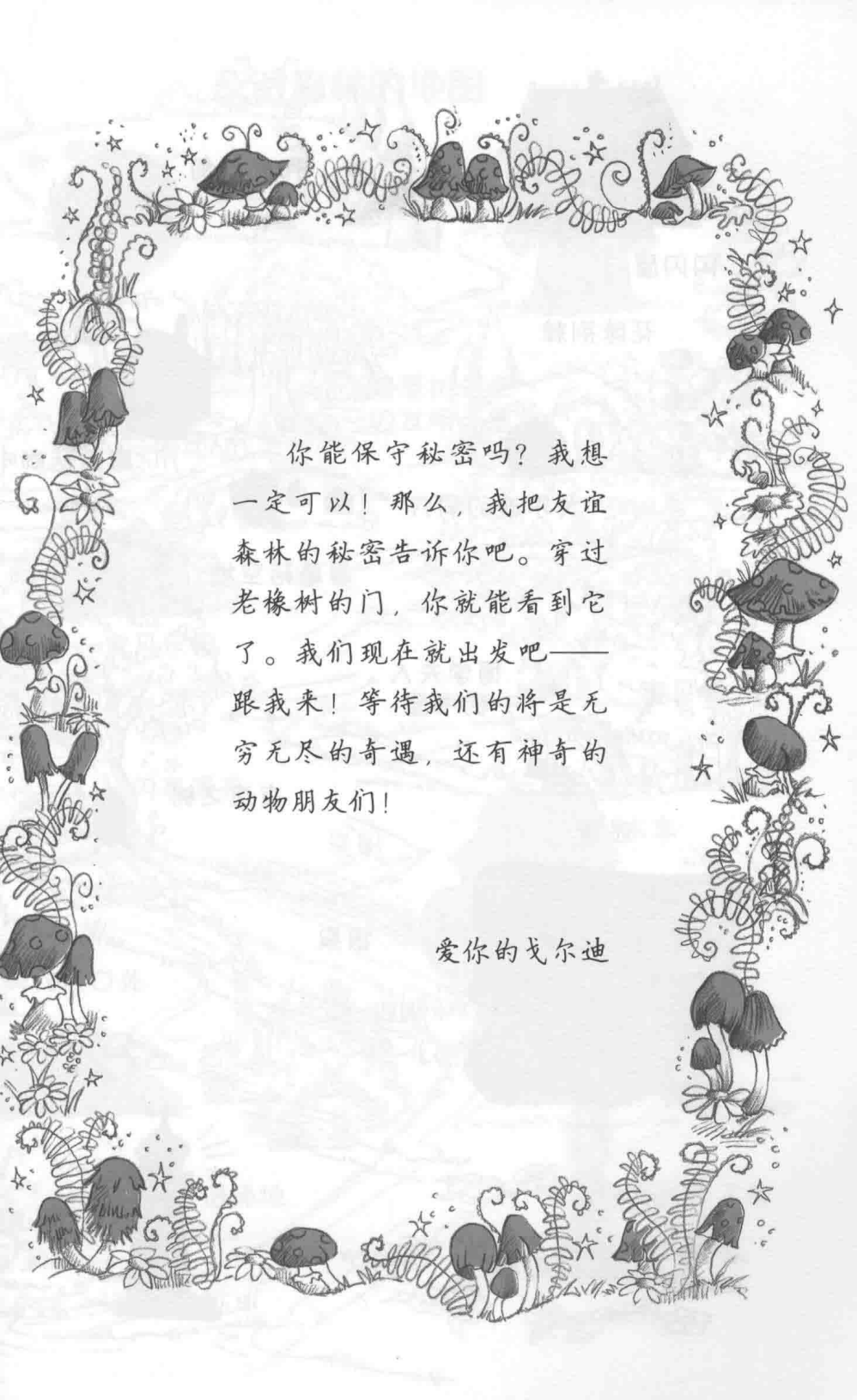
印 刷	北京盛通印刷股份有限公司
版 次	2017年6月第1版
印 次	2017年6月第1次印刷
成品尺寸	145mm×210mm 1/32
印 张	2.5
字 数	50千字
定 价	15.00元
书 号	ISBN 978-7-5455-1781-1

版权所有 ◆ 违者必究

咨询电话: (028) 87734639 (总编室)

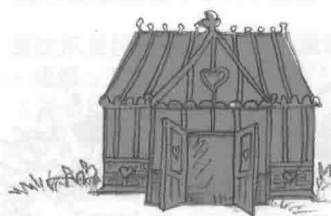
购书热线: (010) 67692522 (市场部)

本版图书凡印刷、装订错误, 可及时向我社发行部调换

A decorative border of mushrooms and stars surrounds the text. The border is composed of various types of mushrooms, some with spots, some with stripes, and some with unique shapes. They are interspersed with small stars and swirling lines, creating a whimsical and magical atmosphere.

你能保守秘密吗？我想
一定可以！那么，我把友谊
森林的秘密告诉你吧。穿过
老橡树的门，你就能看到它
了。我们现在就出发吧——
跟我来！等待我们的将是无
穷无尽的奇遇，还有神奇的
动物朋友们！

爱你的戈尔迪



闪闪屋



阳光草甸



花脉荆棘



毒蘑菇咖啡屋

戈尔迪的洞穴



毒蘑菇空地



博学夫人的书屋

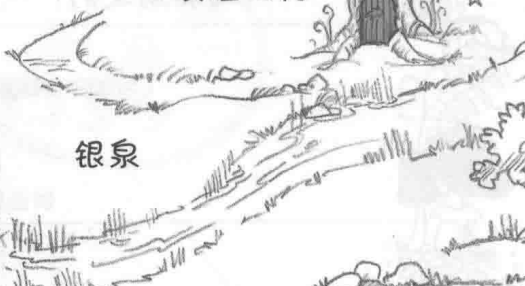
友谊之树



迷宫



银泉



毛茛树丛



灯塔

友谊森林的地图



王牌航空旅行



风车



智慧树先生的
发明小屋



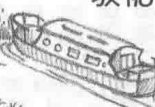
宝贝乐园



宝贝树



闪亮瀑布

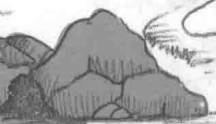


驳船



水车

洞穴入口处



沼泽地



格丽泽尔达的
魔塔



目录

第一章 / 一群小猫	001
第二章 / 奇怪的声音	011
第三章 / 脚印	021
第四章 / 巨石屏障	029
第五章 / 黑暗中的光	037
第六章 / 一个可怕的计划	045
第七章 / 怪兽!	053
第八章 / 家! 臭烘烘的家!	063



第一章
yì qún xiǎomāo
一群小猫

lì lì hā tè de bà ba qīng qīng de bǎ zhuāng zhe xiǎomāo de zhǐ xiāng
莉莉·哈特的爸爸轻轻地把装着小猫的纸箱
zì fàng zài gōng zuò tái shàng lì lì jiǎn zhí yí bù dōu bù xiǎng lí kāi shéi
子放在工作台上，莉莉简直一步都不想离开，谁
yě bù néng ràng tā lí kāi jiù lián tā zuì hǎo de péng you jié xī fú léi
也不能让她离开，就连她最好的朋友杰西·福雷
sī tè yě bù xíng
斯特也不行！

lì lì de fù mǔ kāi le yí jiā guān ài zhǎo zhǎo yě shēng dòng wù yī
莉莉的父母开了一家“关爱爪爪野生动物医
yuàn yī yuàn jiù zài tā men jiā hòu miàn de huā yuán lǐ shì yòng yí gè
院”，医院就在他们家后面的花园里，是用一个
gǔ cāng gǎi jiàn de jié xī hé tā de bà ba jiù zhù zài duì miàn jīn tiān zǎo
谷仓改建的。杰西和她的爸爸就住在对面，今天早





chen tā men zài péng zi lì fā xiàn le xiǎo māo
晨，他们在棚子里发现了小猫。

wǒ zhǐ shì yào gěi tā men zuò gè jiǎn chá hā tè xiān sheng
“我只是要给它们做个检查。”哈特先生

shuō
说。

tā yí cì lín qǐ sì zhī xiǎo māo mǐ jiǎn chá tā men de yǎn jīng hé yá
他一次拎起四只小猫咪，检查它们的眼睛和牙

chǐ tā suí hòu bǎ zuì xiǎo de yí zhī fàng huí zhǐ xiāng lì lì lì bǎ tā fān
齿。他随后把最小的一只放回纸箱里，莉莉把它翻

le gè shēn xiǎo māo mǐ tǔ chū xiǎo shé tou lù chū fēn hóng sè de shé
了个身，小猫咪吐出小舌头，露出粉红色的舌

jiān lì lì qīng qīng náo tā de dù pí
尖。莉莉轻轻挠它的肚皮。

fā xiàn tā men de shí hou wǒ men fēi cháng jīng yà
“发现它们的时候，我们非常惊讶。”

fú léi sī tè xiān sheng shuō jié xī tīng dào jiào shēng kàn dào yì
福雷斯特的先生说，“杰西听到叫声，看到一

zhī gǒu bǎ yí zhī māo cóng péng zi lì niǎn zǒu le nà yí dìng
只狗把一只猫从棚子里撵走了。那一定

jiù shì xiǎo māo mǐ men de mā ma tā yì zhí méi yǒu huí
就是小猫咪们的妈妈，它一直没有回

lai wǒ men cóng péng zi lì zhǎo dào le xiǎo māo mǐ
来，我们从棚子里找到了小猫咪

men
们。”

wǒ men yǐ jīng bǎ chuán dān
“我们已经把传单



fā dào le dà jiā de yóu xiāng lǐ , xī wàng néng zhǎo dào nà shì shéi jiā de
发到了大家的邮箱里，希望能找到那是谁家的
māo 。 jié xī bǔ chōng shuō suī rán wǒ men zhī dào duì yú xiǎo māo
猫。”杰西补充说，“虽然我们不知道，对于小猫
mī lái shuō zhè lǐ shì zuì hǎo de dì fang le 。
咪来说，这里是最好的地方了。”

wǒ hěn gāo xìng nǐ men zhè me zuò lǐ lì shuō zhe pěng qǐ le
“我很高兴你们这么做！”莉莉说着，捧起了
yì zhī ruǎn ruǎn de dòng lái dòng qù de xiǎo māo xiǎo māo mī shēn chū zhuǎ zi
一只软软的、动来动去的小猫。小猫咪伸出爪子
náo tā wū hēi de tóu fa dà jiā dōu xiào qǐ lái
挠她乌黑的头发，大家都笑起来。

xiǎo māo men zhǐ yào yǒu wēn nuǎn de xiǎo wō hé niú nǎi jiù kě yǐ
“小猫们只要有温暖的小窝和牛奶就可以
了。”哈特先生说。tā jiāo nǚ hái men zěnyàng yòng xiǎo xǔ guǎn wèi
他教女孩们怎样用小吸管喂
nà xiē xiǎo jiā huò rán hòu hé fú léi sī tè xiān shēng qù xiǎo mù wū gēn hā
那些小家伙，然后和福雷斯先生去小木屋，跟哈
tè tài tai yì qǐ hē xià wǔ chá
特太太一起喝下午茶。

xiǎo māo men hù xiāng jǐ zhe dōu xiǎng hē niú nǎi
小猫们互相挤着，都想喝牛奶。

zhè xiē tān chī de xiǎo jiā huò jié xī xiào qǐ lái
“这些贪吃的小家伙！”杰西笑起来。

xiǎo māo men chī bǎo le jǐ zài yì qǐ shuì zháo le
小猫们吃饱了，挤在一起睡着了。

bù zhī dào nǐ men de mā ma shì shéi lǐ lì mō zhe yì zhī xiǎo
“不知道你们的妈妈是谁。”莉莉摸着一只小
māo bái sè de wěi ba jiān shuō dàn zán men rèn shí lìng wài yì zhī shén qí
猫白色的尾巴尖儿说，“但咱们认识另外一只神奇
de māo duì bú duì jié xī ?
的猫，对不对，杰西？”

liǎng gè nǚ hái wēi xiào zhe hù xiāng kàn le yì yǎn xiǎng qǐ le tā men
两个女孩微笑着互相看了一眼，想起了她们





shén qí de māopéng you gē ěr dí tā lái zì yǒu yì sēn lín nà shì
神奇的猫朋友——戈尔德。它来自友谊森林，那是
yí gè mì mì shì jiè nà lǐ de dòng wù dōu huì shuō huà gē ěr dí dài zhe
一个秘密世界，那里的动物都会说话。戈尔德带着
nǚ hái men qù nà lǐ tàn xiǎn yǒu yí gè jiào gé lì zé ěr dá de nǚ wū xiǎng
女孩们去那里探险，有一个叫格丽泽尔达的女巫想
yào gǎn zǒu suǒ yǒu de dòng wù zì jǐ zhàn yǒu sēn lín lì lì hé jié xī
要赶走所有的动物，自己占有森林，莉莉和杰西
bāng zhù dòng wù men zǔ zhǐ le tā
帮助动物们阻止了她。

bù zhī dào shén me shí hou cái néng zài jiàn dào gē ěr dí jié xī
“不知道什么时候才能再见到戈尔德。”杰西

shuō
说。

zhèng dāng tā shuō zhè huà de shí hou nǚ hái men tīng dào chuāng hu
正当她说这话的时候，女孩们听到窗户
nà lǐ chuán lái yí zhèn dā dā dā de shēng yīn tā men shùn zhe shēng
那里传来一阵“嗒嗒嗒”的声音。她们顺着声
yīn kàn qù kàn dào bō li shàng yǒu yí gè piào liang de jīn sè de zhuǎ
音看去，看到玻璃上有一个漂亮的、金色的爪
zi rán hòu tā men kàn dào le jīn sè de pí máo hé yí shuāng lǜ sè de yǎn
子，然后她们看到了金色的皮毛和一双绿色的眼
jīng xiàng zǎo chén yáng guāng zhōng de cǎo dì yí yàng de lǜ sè
睛——像早晨阳光中的草地一样的绿色。

gē ěr dí lì lì jīng xǐ de jiào dào tā pǎo guo qu dǎ kāi
“戈尔德！”莉莉惊喜地叫道，她跑过去打开

chuāng zi wǒ men zhèng zài xiǎng nǐ ne
窗子，“我们正在想你呢！”

māo mī tiào xià lái zài nǚ hái men tuǐ shàng cèng le cèng
猫咪跳下来，在女孩们腿上蹭了蹭。

nǐ míng bai tā de yì si duì ma lì lì shuō
“你明白它的意思，对吗？”莉莉说。

jié xī xīng fèn de diǎn diǎn tóu měi cì gē ěr dí lái wǒ men dōu
杰西兴奋地点点头，“每次戈尔德来，我们都



huì zài yǒu yì sēn lín yǒu yì cháng
会在友谊森林有一场

xīn de tàn xiǎn
新的探险！”

gē ěr dí chòng tā men
戈尔德冲她们

miāo miāo jiào nǚ hái men míng
喵喵叫，女孩们明

bai tā shì xiǎng ràng zì jǐ gēn
白，它是想让自己跟

zhe tā
着它。

wǒ men lái le , gē ěr dí
“我们来了，戈尔德。”

lì lì shuō zhe xùn sù què rèn le yí xià xiǎo
莉莉说着，迅速确认了一下小

māo mī yí qiè dōu hǎo rán hòu tā men pǎo chū le mén
猫咪一切都好，然后她们跑出了门。

nǚ hái men gēn zhe gē ěr dí cǎi zhe diàn jiǎo shí chuāng guò le bù lái tè
女孩们跟着戈尔德踩着垫脚石，穿过了布莱特

léi hé lái dào le bù lái tè léi cǎo diàn gē ěr dí pǎo xiàng yí kē kàn
雷河，来到了布莱特雷草甸。戈尔德跑向一棵看

shàng qu yǐ jīng sǐ diào de xiàng shù tā gāng yì pǎo guo qu nà kē shù jiù
上去已经死掉的橡树，它刚一跑过去，那棵树就

fù huó le xīn de shù yè cóng gān kū de shù zhī shàng mào chū lái xiān huā
复活了，新的树叶从干枯的树枝上冒出来，鲜花

yí duǒ duǒ zhàn fàng niǎo er men zài zhī tóu chàng zhe tián měi de gē zhè yí
一朵朵绽放，鸟儿们在枝头唱着甜美的歌。这一

qiè nǚ hái men yǐ qián yǐ jīng jiàn guo dàn réng rěn bú zhù lù chū xīng fèn de
切，女孩们以前已经见过，但仍忍不住露出兴奋的

xiào róng
笑容。

gē ěr dí yòng zhuǎ zi pāi zhe shù shàng kè zhe de zì jié xī hé lì
戈尔德用爪子拍着树上刻着的字，杰西和莉





lì zhī dào nà xiē zì de nèi róng yě zhī dào rú guǒ tā men dà shēng niàn chū
莉知道那些字的内容，也知道如果她们大声念出
lai mó fǎ jiù huì chū xiàn
来，魔法就会出现！

tā men shǒu lā zhe shǒu yì qǐ dà shēng hǎn yǒu yì sēn
她们手拉着手，一起大声喊：“友谊森
lín
林！”

yí gè nǚ hái men jiān bǎng gāo de mén chū xiàn zài shù gàn shàng lì lì zǒu
一个女孩们肩膀高的门出现在树干上，莉莉走
shàng qián wò zhù shù yè xíng zhuàng de bǎ shǒu dǎ kāi le mén
上前，握住树叶形状的把手，打开了门。

dào dào jīn guāng cóng lǐ miàn shè chū lái jié xī hé lì lì wān xià
道道金光从里面射出来，杰西和莉莉弯下
yāo gēn zài gē ěr dí hòu miàn jìn le mén tā men gǎn dào yí zhèn shú xī de
腰，跟在戈尔迪后面进了门。她们感到一阵熟悉的
cì tòng lǒng zhào le quán shēn wǒ men zhèng zài biàn xiǎo ne jié xī xìng
刺痛笼罩了全身。“我们正在变小呢！”杰西兴
fèn de xiǎng
奋地想。

guāng máng sàn qù tā men yǐ jīng lái dào le shù mù huán rào yáng
光芒散去，她们已经来到了树木环绕、阳
guāng bān bó de cǎo dì zhōu wéi huán rào zhe hěn duō xiǎo wū nà lǐ shēng huó
光斑驳的草地。周围环绕着很多小屋，那里生活
zhe yǒu yì sēn lín de dòng wù men
着友谊森林的动物们。

wǒ men huí lái le ! lì lì shuō dào tā zōng sè de yǎn jīng
“我们回来了！”莉莉说道，她棕色的眼睛
shǎn shǎn fā liàng
闪闪发亮。

hěn gāo xìng nǐ men huí lái le ! yí gè wēn róu de shēng yīn
“很高兴你们回来了！”一个温柔的声音
shuō
说。



nǚ hái men zhuǎn guò shēn kàn dào gē ěr dí zhí lì de zhàn zhe dài
 女孩们转过身，看到戈尔德迪直立地站着，戴
 zhe yì tiáo jīn sè de wéi jīn yīn wèi nǚ hái men suō xiǎo le yì diǎn suǒ yǐ
 着一条金色的围巾。因为女孩们缩小了一点，所以
 tā xiàn zài yǒu tā men de jiān bǎng nà me gāo
 它现在有她们的肩膀那么高。

gē ěr dí páng biān zhàn zhe sān zhī bān wén māo liǎng zhī dà māo hé yì
 戈尔德迪旁边，站着三只斑纹猫，两只大猫和一
 zhī kě ài de xiǎo māo tā men yín sè de pí máo shàng yǒu shēn huī sè de bān
 只可爱的小猫。它们银色的皮毛上有深灰色的斑
 wén nà zhī xiǎo māo dài zhe yì dǐng lǜ sè de tàn xiǎn mào bó zi shàng guà
 纹。那只小猫戴着一顶绿色的探险帽，脖子上挂
 zhe yì jià mú yàng qí guài de wàng yuǎn jìng tā dèng dà yǎn jīng kàn zhe nǚ
 着一架模样奇怪的望远镜。它瞪大眼睛，看着女
 hái men
 孩们。

gē ěr dí yōng bào le jié xī hé lì lì rán hòu xiàng tā men jiè shào
 戈尔德迪拥抱了杰西和莉莉，然后向她们介绍
 māo mī men
 猫咪们。

zhè shì bān wén zhǎo xiān shēng hé bān wén zhǎo tài tai tā shuō
 “这是斑纹爪先生和斑纹爪太太。”它说，
 nǐ men zhī dào wǒ céng jīng zài rén lèi shì jiè lǐ liú làng dāng wǒ dì
 “你们知道，我曾经在人类世界里流浪，当我第
 yī cì lái dào yǒu yǎn sēn lín bān wén zhǎo yì jiā hěn zhào gù wǒ duì wǒ
 一次来到友谊森林，斑纹爪一家很照顾我。对我
 lái shuō tā men yì yì fēi fán suǒ yǐ wǒ xiǎng ràng nǐ men rèn shí yì
 来说，它们意义非凡，所以我想让你们认识一
 xià
 下。”

fēi cháng gāo xìng rèn shí nǐ men jié xī hé lì lì bān wén
 “非常高兴认识你们，杰西和莉莉。”斑纹
 zhǎo tài tai shuō duì suǒ yǒu dòng wù lái shuō nǐ men dōu shì hěn bàng de
 爪太太说，“对所有动物来说，你们都是很棒的





péng you
朋友！”

shì de què shí rú cǐ bān wén zhǎo xiān sheng shuō wǒ
“是的，确实如此！”斑纹爪先生说，“我
men tīng shuō nǐ men zǔ zhǐ le nǚ wū gé lì zé ěr dá pò huài wǒ men kě ài
们听说，你们阻止了女巫格丽泽尔达破坏我们可爱
de sēn lín zú zú yǒu sān cì ne
的森林。足足有三次呢！”

bà ba bà ba xiǎo māo jiào dào
“爸爸！爸爸！”小猫叫道。

ò duì le duì le zhè shì bèi lā bān wén zhǎo xiān
“哦，对了，对了，这是贝拉。”斑纹爪先
sheng shuō jiàn dào nǐ men tā fēi cháng xīng fèn
生说，“见到你们，它非常兴奋！”

gē ěr dí bǎ nǐ men de yí qiè dōu gào su wǒ le xiǎo māo
“戈尔迪把你们的一切都告诉我了！”小猫
shuō wǒ men zhù zài lí zhè lǐ hěn yuǎn de máo gēn shù cóng nǐ men zhī dào
说，“我们住在离这里很远的毛茛树丛，你们知道



ma jīn tiān wǎn shàng wǒ yào dì yī cì wài sù wǒ yào zhù zài gē ěr dí de
吗？今天晚上我要第一次外宿！我要住在戈尔迪的
dòng li
洞里！”

bān wén zhǎo xiān shēng hé bān wén zhǎo tài tai déi gǎn jīn zǒu le zhè yàng
斑纹爪先生和斑纹爪太太得赶紧走了，这样
tā men cái néng zài tiān hēi qián huí dào jiā tā men yōng bào le bèi lā qīn
它们才能在天黑前回到家。它们拥抱了贝拉，亲
wěn le tā
吻了它。

zài jiàn jié xī hé lì lì tā men shuō fēi cháng gāo
“再见，杰西和莉莉！”它们说，“非常高
xīng jiàn dào nǐ men zài jiàn gē ěr dí
兴见到你们。再见，戈尔迪！”

tā men hěn kuài xiāo shī zài shù lín lǐ
它们很快消失在树林里。

wǒ men qù dú mó gu kā fēi wū ba gē ěr dí shuō
“我们去毒蘑菇咖啡屋吧。”戈尔迪说。

ō tài bàng le bèi lā shuō jié xī hé lì lì nǐ
“噢，太棒了！”贝拉说，“杰西和莉莉，你
men yě lái ba rán hòu wǒ men yì qǐ wài sù kě yǐ ma nǐ men kě yǐ
们也来吧？然后我们一起外宿，可以吗？你们可以
gěi wǒ jiǎng rén lèi shì jiè de gù shi wǒ hěn xǐ huān tīng xīn xiān shì kě yǐ
给我讲人类世界的故事，我很喜欢听新鲜事，可以
ma
吗？”

nǐ men huì hěn shòu huānyíng de gē ěr dí wēi xiào zhe shuō
“你们会很受欢迎的。”戈尔迪微笑着说。

jié xī kàn kan lì lì shuō hái jì de ma wǒ men zài yǒu yì
杰西看看莉莉，说：“还记得吗？我们在友谊
sēn lín de shí hòu shí jiān shì jìng zhǐ de wǒ men kě yǐ dāi zài zhè lǐ
森林的时候，时间是静止的！我们可以待在这里，
duō jiǔ dōu kě yǐ
多久都可以！”





wǒ men hěn gāo xìng liú xià lái ! ” lì lì shuō
“我们很高兴留下来！”莉莉说。

bèi lā bǎ mào zi rēng xiàng kōng zhōng , huān hū dào : “ wàn suì ! ”
贝拉把帽子扔向空中，欢呼道：“万岁！”

